

Kamer der Volksvertegenwoordigers

BLITENGEWONE ZITTING 1961.

30 MEI 1961.

WETSVORSTEL

tot instelling van huwelijksleningen,
aansluitend bij het voorhuwelijks sparen.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De jongelieden, die van de eerste arbeidsjaren af een redelijke inspanning hebben gedaan om te sparen, verdienen dat de stichting van hun gezin niet zou worden vertraagd door de onmogelijkheid waarin zij zich nog bevinden om het vereiste minimum tot inrichting van een bescheiden gezin te verwerven. De premie en de lening van de Staat zullen toelaten de voorafgaande inspanning der jonggehuwden op doeltreffende wijze te steunen.

Door het hier toegelichte voorstel aan te nemen, zal de Belgische jeugd beter het ideaal kunnen nastreven van een mooi gezin tot de stichting waarvan iedere jonge man en ieder jong meisje zich zal hebben voorbereid door het sparen van een gering bedrag; die spaarzin verdient door de Natie te worden aangemoedigd. België moet de jonge gezinnen helpen waarvan de stichters het bewijs hebben geleverd van hun ernst en van hun goede wil.

Wij menen immers dat de leningen niet mogen gescheiden worden van het praenuptiale sparen en dat zij dit moeten aanvullen. Aldus zal een stelsel worden tot stand gebracht tot financiering van de inrichting der jonge gezinnen, door bij de jongelieden de familiale- en voorzorgszin te ontwikkelen.

Volgende voorwaarden worden bepaald :

- a) de huwelijksleningen dienen verleend door erkende mutualiteitsverenigingen, die een dienst voor praenuptiaal sparen hebben ingericht;
- b) de interest der leningen mag 2 % niet overschrijden;
- c) het bedrag der huwelijksleningen dient vastgesteld op maximum 30.000 frank als tegemoetkoming in de minimumkosten van installatie van een gezin;
- d) om aanspraak te kunnen maken op de huwelijkslening dient de aanvrager een minimum aantal stortingen voor een minimum bedrag gedaan te hebben in het kader van het voorhuwelijks sparen.

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1961.

30 MAI 1961.

PROPOSITION DE LOI

instituant des prêts matrimoniaux
complétant l'épargne préuptiale.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les jeunes gens qui, dès les premières années de travail, ont consenti un effort d'épargne raisonnable méritent que la fondation de leur foyer ne soit pas retardée du fait qu'ils se trouvent encore dans l'impossibilité de constituer le minimum nécessaire à l'installation d'un modeste foyer. La prime et le prêt consentis par l'Etat permettront d'accorder une aide efficace aux jeunes mariés.

Si elle est adoptée, la présente proposition donnera à la jeunesse belge la possibilité de poursuivre, dans de meilleures conditions, la réalisation de cet idéal que représente la fondation d'une belle famille, à laquelle chaque jeune homme et chaque jeune fille se seront préparés en épargnant un montant minime; la Nation se doit d'encourager ce sens de l'épargne. La Belgique a le devoir d'aider les jeunes foyers dont les auteurs ont donné la preuve de leur esprit sérieux et de leur bonne volonté.

Nous estimons, en effet, que les prêts ne peuvent pas être dissociés de l'épargne préuptiale et qu'ils doivent compléter celle-ci. Un système sera ainsi mis sur pied, dans le but de financer l'installation des jeunes foyers, en développant chez les jeunes le sens de la famille et de la prévoyance.

Les conditions suivantes sont prévues :

- a) les prêts matrimoniaux doivent être accordés par toutes les associations mutualistes ayant organisé un service d'épargne préuptiale;
- b) l'intérêt des prêts ne peut être supérieur à 2 %;
- c) le montant des prêts matrimoniaux doit être fixé à 30.000 francs maximum, représentant l'intervention dans les frais minimum d'installation d'une famille;
- d) pour pouvoir prétendre au prêt matrimonial, le requérant devra avoir effectué un minimum de versements en vue de constituer un montant minimum dans le cadre de l'épargne préuptiale;

e) de terugbetaling der leningen geschiedt bij maandelijke afkortingen gedurende een termijn van maximum tien jaar;

f) bij de geboorte van elk kind wordt de terug te betalen som verminderd; bij overlijden van de echtgenoot dient de nog overblijvende schuld volledig kwijtgescholden.

e) le remboursement du prêt se fait par des versements mensuels répartis sur un délai de 10 ans au plus.

f) la somme à rembourser sera réduite lors de la naissance de chaque enfant; en cas de décès du mari, il sera fait remise intégrale de la dette restante.

A. CLAEYS.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

De erkende mutualiteitsverenigingen zijn gemachtigd, onder waarborg van de Staat huwelijksleningen toe te staan aan de personen die de in artikel 2 bepaalde voorwaarden vervullen.

Art. 2.

Om het voordeel van een huwelijkslening te kunnen genieten, moeten de beide toekomstige echtgenoten :

1) de leeftijd van 30 jaar niet bereikt hebben op de voor het huwelijk bepaalde datum;

2) niet vroeger het voordeel genoten hebben van een lening, bij toepassing van deze wet;

3) toestemmen in de afstand van het vervreemdbaar gedeelte van het bedrijfsinkomen, als waarborg van goede afloop der terugbetaling.

Daarenboven moet één der toekomstige echtgenoten praenuptiaal een som gespaard hebben, die ten minste tweemaal de maximum jaarstorting bereikt.

Art. 3.

De lening wordt hoofdelijk aan beide toekomstige echtgenoten toegekend.

De aanvraag tot lening moet worden gericht tot de mutualiteitsvereniging, die de laatste praenuptiale spaarstorting heeft ontvangen.

Art. 4.

Het bedrag van de krachtens deze wet toegekende lening mag niet hoger zijn dan 30.000 frank.

Art. 5.

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas schiet de nodige gelden aan de mutualiteitsverenigingen voor.

Art. 6.

De lening wordt toegekend in speciën. Zij mag ter beschikking van de aanvragers worden gesteld zodra zij het bewijs leveren van de bekendmaking van het huwelijk.

De aan de lening verbonden interesten worden vastgesteld op 2 %, ten laste van de rechthebbenden, en het

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Les associations mutualistes reconnues sont autorisées à consentir, sous la garantie de l'Etat, des prêts matrimoniaux aux personnes remplissant les conditions fixées à l'article 2.

Art. 2.

Pour pouvoir bénéficier d'un prêt matrimonial, les futurs conjoints doivent :

1) ne pas avoir atteint l'âge de 30 ans à la date fixée pour le mariage;

2) ne pas avoir bénéficié antérieurement d'un prêt en application de la présente loi;

3) accepter de renoncer à la partie aliénable du revenu professionnel, à titre de garantie du remboursement.

En outre, l'un des futurs conjoints doit avoir économisé à titre d'épargne pré-nuptiale une somme équivalente à deux fois au moins le versement annuel maximum.

Art. 3.

Le prêt est accordé solidairement aux futurs époux.

La demande de prêt doit être adressée à l'association mutualiste qui a reçu le dernier versement pré-nuptial.

Art. 4.

Le montant du prêt accordé en vertu de la présente loi ne peut dépasser 30.000 francs.

Art. 5.

La Caisse Générale d'Epargne et de Retraite avance les fonds nécessaires aux associations mutualistes.

Art. 6.

Le prêt est accordé en espèces. Il peut être mis à la disposition des requérants dès qu'ils fournissent la preuve de la publication du mariage.

Le prêt est consenti au taux d'intérêt de 2 %, à la charge des bénéficiaires, et la différence entre ce taux et celui qui

verschil tussen die rentevoet en deze die door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wordt toegepast, valt ten laste van de Staat.

Art. 7.

De bedragen van de krachtens deze wet toegekende lening zijn niet overdraagbaar en niet voor beslag vatbaar.

Art. 8.

De terugbetaling van de lening en van de er aan verbonden interesten geschiedt door maandelijks betalingen van ten minste 250 frank.

De stortingen voor terugbetaling nemen een aanvang van de 7^e maand na deze, in de loop waarvan het huwelijk werd aangegaan.

De maandelijks stortingen met het oog op de terugbetaling moeten regelmatig gedaan worden in de loop van elke maand en ten laatste binnen de 15 dagen die volgen op de maand waarop ze betrekking hebben. Het bij artikel 2, 3), bepaalde beslag kan slechts geschieden na 3 maanden vertraging in de stortingen voor terugbetaling.

Art. 9.

Bij de geboorte van elk kind wordt 3.000 frank afgeschreven en mogen de maandelijks minima-stortingen gedurende ten hoogste twee jaar met de helft verminderd worden.

Bij het overlijden van de echtgenoot is het resterende bedrag der lening kwijtscholden.

Deze afschrijvingen vallen ten laste van de Staat.

Art. 10.

De terugbetaling van de verschuldigde bedragen zal onmiddellijk kunnen worden gevorderd :

a) indien de vertraging in de maandelijks terugbetalingen 6 maanden overschrijdt;

b) in geval van nietigheid van het huwelijk, van echtscheiding of van scheiding van tafel en bed.

Art. 11.

Onverminderd de afstand waarmede de begunstigde instemde, overeenkomstig art. 2, 3), is de terugbetaling van de lening gewaarborgd door een voorrecht op de algemeenheid van de onroerende goederen van de echtgenoten en neemt zij rang in onder 4-bis, onmiddellijk na de eerste alinea van artikel 19 van de wet van 16 december 1851 op de voorrechten en hypotheeken.

Art. 12.

De volmachten, kwijtschriften, uittreksels uit de registers van de burgerlijke stand, kadastrale uittreksels en inlichtingen, getuigenschappen, akten van bekendheid en alle andere bescheiden afgeleverd tot toepassing van deze wet zijn vrij van zegel-, griffie- en registratierechten.

Art. 13.

Worden gestraft met geldboete van 1 tot 26 frank en met gevangenisstraf van 1 tot 7 dagen of met een van die

est appliqué par la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite est supportée par l'Etat.

Art. 7.

Les montants des prêts accordés en vertu de la présente loi sont incessibles et insaisissables.

Art. 8.

Le remboursement du prêt et des intérêts y afférents s'effectue par des versements mensuels de 250 francs au moins.

Ces versements commenceront à courir le 7^e mois à compter de celui au cours duquel le mariage a été contracté.

Les versements mensuels doivent être effectués régulièrement au cours du mois et, au plus tard dans les quinze jours qui suivent le mois auquel ils se rapportent. La saisie visée à l'article 2, 3) ne peut être opérée que si le retard apporté au versement de remboursement est de trois mois.

Art. 9.

A la naissance de chaque enfant, une somme de 3.000 francs est déduite du solde encore dû, et les versements mensuels minimum peuvent être réduits de moitié pendant deux ans au plus.

En cas de décès du conjoint, il est fait remise du restant du prêt.

Ces remises sont à charge de l'Etat.

Art. 10.

Le remboursement des montants encore dus pourra être exigé immédiatement :

a) si le retard des remboursements mensuels dépasse 6 mois;

b) en cas de nullité du mariage, de divorce ou de séparation de corps.

Art. 11.

Sans préjudice du désistement souscrit par le bénéficiaire conformément à l'article 2, 3), le remboursement est garanti par un privilège sur l'universalité des biens immeubles des époux, qui prendra rang sub le 4^e bis, immédiatement après le premier alinéa de l'article 19 de la loi du 16 décembre 1851 sur les privilèges et hypothèques.

Art. 12.

Les procurations, quittances, extraits des registres de l'état civil, extraits et renseignements cadastraux, certificats, actes de notoriété et tous autres documents délivrés en application de la présente loi sont exempts des droits de timbre, de greffe et d'enregistrement.

Art. 13.

Sont passibles d'une amende de 1 à 26 francs et d'une peine d'emprisonnement de 1 à 7 jours, ou d'une de ces

straffen alleen : de rechthebbenden die een valse aangifte hebben gedaan, ten einde van de voordelen van deze wet te kunnen genieten.

Art. 14.

De Minister tot wiens bevoegdheid het Gezin behoort, is gelast met de toepassing van deze wet.

Art. 15.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

18 mei 1961.

peines seulement, les ayants droit qui ont fait une fausse déclaration afin de bénéficier des avantages de la présente loi.

Art. 14.

Le Ministre qui a la Famille dans ses attributions est chargé de l'application de la présente loi.

Art. 15.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

18 mai 1961.

A. CLAEYS,
G. VAN DEN DAELE.
